



**ACUERDO MARCO DE COOPERACION ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE PISA (ITALIA)
Y LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL (COLOMBIA)**

La Universidad de Pisa, con sede legal en calle Lungarno Pacinotti 43, 56126, Pisa, (Italia), representada por su Rector *pro tempore* Prof. Paolo Maria Mancarella y la Universidad Pedagógica Nacional con sede legal en la Calle 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C. (Colombia), representada por su Rector Prof. Leonardo Fabio Martínez Pérez, con el fin de promover la colaboración entre las dos Universidades, y los intercambios académicos y culturales en el ámbito de la didáctica, la investigación y otras actividades científicas, acuerdan cooperar y trabajar juntos para la internacionalización de la educación universitaria.

Las áreas disciplinarias de cooperación podrán incluir cualquier programa ofrecido en cada una de las dos universidades que se considere deseable y factible para el desarrollo y el fortalecimiento de la mutua cooperación entre las dos instituciones. Sin embargo, cada programa específico está sujeto al consentimiento mutuo, la disponibilidad de fondos y la aprobación de cada una de las partes. Tales programas pueden incluir:

- a. Intercambio de docentes, investigadores, personal técnico y administrativo
- b. Intercambio de estudiantes de pregrado y posgrado
- c. Proyectos de investigación conjunta
- d. Conferencias conjuntas
- e. Programas culturales conjuntos
- f. Intercambio de material académico, publicaciones y otras documentaciones

Los términos de esta cooperación mutua deberán ser discutidos y acordados por escrito por los representantes institucionales de cada una de las partes antes al inicio de cualquier programa o actividad en particular. La validez de este acuerdo está sujeta a la aprobación de las condiciones establecidas por los órganos académicos competentes de ambas partes; los términos podrán ser modificados en cualquier momento, por consentimiento escrito de las partes involucradas.

El presente acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y tendrá una duración de 5 (Cinco) años.

El acuerdo puede ser renovado por más periodos mediante recíproco acuerdo escrito de las partes. Después del periodo inicial cualesquiera de las partes pueden dar por terminado este acuerdo comunicando su propósito con un preaviso escrito de seis meses.

Las partes se comprometen a resolver cualquier controversia que surja de la interpretación de este acuerdo de manera amistosa.

Por la Universidad de Pisa

Paolo Maria Mancarella
Rector

Fecha:

29.06.2019

Por la Universidad Pedagógica Nacional

Leonardo Fabio Martínez Pérez
Rector

Fecha:

05 JUN. 2019





RPP 131 /2019
Prot 40212 del 09/05/2019

15



ACCORDO DI COOPERAZIONE TRA L'UNIVERSITÀ DI PISA (ITALIA) E L'UNIVERSITÀ PEDAGOGICA NAZIONALE (COLOMBIA)

L'Università di Pisa, con sede legale in Lungarno Pacinotti 43, 56126 Pisa (Italia), rappresentata dal suo Rettore *pro tempore* prof. Paolo Maria Mancarella e l'Università Pedagogica Nazionale, con sede legale in Calle 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C. (Colombia), rappresentata dal suo Rettore Leonardo Fabio Martínez Pérez, allo scopo di promuovere la collaborazione tra le due università e gli scambi accademici e culturali nell'ambito della didattica, della ricerca e di altre attività scientifiche, concordano di cooperare e lavorare insieme per l'internazionalizzazione dell'istruzione universitaria.

Le aree disciplinari di cooperazione potranno includere qualsiasi programma offerto in ciascuna delle due università che si ritenga auspicabile e fattibile per lo sviluppo e il rafforzamento della reciproca collaborazione tra le due istituzioni. Tuttavia, ogni programma specifico, è soggetto al consenso reciproco, alla disponibilità di fondi e all'approvazione di ciascuna parte. Tali programmi possono comprendere:

- a. Scambio di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo
- b. Scambio di studenti, laureati, dottori di ricerca
- c. Progetti di ricerca comuni
- d. Conferenze congiunte
- e. Programmi culturali congiunti
- f. Scambio di materiale accademico, pubblicazioni e altri documenti

I termini di tale reciproca cooperazione dovranno essere discussi e concordati per iscritto dai rappresentanti istituzionali di ciascuna parte prima dell'inizio di qualsiasi particolare programma o attività.

La validità del presente accordo è soggetta all'approvazione delle condizioni stabilite dagli organi accademici competenti di entrambe le parti; i termini potranno essere modificati in qualsiasi momento, attraverso consenso scritto delle parti coinvolte.

Il presente accordo entrerà in vigore dopo la data dell'ultima firma e avrà una durata di 5(Cinque) anni.

L'accordo può essere rinnovato per ulteriori periodi con il consenso scritto di entrambe le parti. Dopo il periodo iniziale ciascuna delle parti potrà recedere dal contratto con un preavviso per iscritto di sei mesi.

Le parti si impegnano a risolvere in modo amichevole qualsiasi controversia nascente dalla interpretazione del presente accordo.

Per l'Università di Pisa

Paolo Maria Mancarella
Rettore

Date: 14.05.2019

Per l'Università di Pedagogica Nazionale

Leonardo Fabio Martínez Pérez
Rettore

Date: _____



UNIVERSITÀ DI PISA